

## Nan Maikadwa ay Solat Pablo ken Timoteo

### *Nan Maipanggep Isnan Solat*

Nan maikadwa ay solat Pablo ken Timoteo et siya nan nangisolatana isnan adoado ay pamagbaga ken Timoteo ay kanegna innodi ya mangbadbadang ken siya isnan oblana ay pala ken Kristo. Nan kapatgan isnan naay ay solat et nan mang-it-itpean nan mamati isnan ligat. Binagbagaana si Timoteo ay mangipapigpigs ken siya tapno itoltoloyna ay mang-it-itdo isnan tet-ewa ay maipanggep ken Jesu Kristo. Binagbagaana siya gedan ta adina kalkalingkingan nan maibagbaga isnan gawis ay damag ya nan getkena maipanggep isnan inpasolat Apo Dios id kasikasin tasiyay itoltoloyna ay patgen. Binagbagaana gedan tasiyay ikkana nan osto ay oblana olay no adoado nan ligat ay likliknaena ya olay gedan maaamis siya.

Inbagan Pablo ken Timoteo ay masapol ay makailana ta adi maitaptapi ay makiap-apat isnan maid polos paayna. Tay maid polos badang nan kaneg todi nodi maidena nan pammatin nan ipogaw ay mangdedenge is dana.

Inpanemnem gedan Pablo ken Timoteo nan kaneg nan ik-ikkana ya gandatna ta siya nan menbasalana.

Nan wada isna:

Login nan solat 1:1-2

Panangdayaw ya pamagbaga 1:3-2:13

Nan mangbagbagaan Pablo ken Timoteo 2:14-4:5

Nan inom-ommat ken Pablo 4:6-18

Nan kombos nan solat 4:19-22

*Nan Login Nan Solat*

<sup>1-2</sup> Sak-en si Pablo ay mensolat ken sik-a Timoteo ay laylaydek ay anakko. Sak-en nan esay apostolis Jesu Kristo ay ibab-aana tay siya nan kayat Apo Dios. Inbaan Kristo sak-en ta ibagbagak isnan ipogaw nan biyag ay maid patenggana ay inkalin Apo Dios isnan ipogaw ay maitatapi ken Jesu Kristo. Sapay koma ta kanayon ay wada ken sik-a nan seg-ang ya nan badang ya nan natalna ay nemnem ay magapgapo ken Apo Dios ay Ama tako ya ken Jesu Kristo ay Apo tako.

*Nan Men-iiyamanan Pablo Ken Apo Dios Isnan Kagawis Timoteo*

<sup>3</sup> Nenenenemnemek sik-a Timoteo isnan menlollowak ken Apo Dios ay mensilbilbiyak ay mangipagasing ken siya ay kaneg din inikkan din alal-apok. Et men-iiyamananak ken siya isnan kagawis nan pammatim. <sup>4</sup> No nemnemek san nin-ayosan nan agam issan nangtaynak ken sik-a id kasin dat palalo nan iliwko ken sik-a. Olay kag-aw wenna labi et nemnemnemek sik-a et kayatko ay mang-ila ken sik-a tapno omam-amed nan gasingko. <sup>5</sup> Nenemnemek nan pammatim ay tet-etet-ewa ay kaneg nan pammatin Loida ay alapom ya nan pammatin Eunice ay inam. <sup>6</sup> Isonga ibagak ken sik-a en itoltoloymo ay osalen nan laing ay inidyan Apo Dios ken sik-a ay mangipango isnan mamati ken siya. Inidyana issan nangipatangak isnan ledengko isnan olom issan nangilowallowak ken sik-a. <sup>7</sup> Tay nan inted Apo Dios ken datako et nan Ispirito Santo. Et baken egyat nan inyalin nan Ispirito Santo ken datako nodi inomyali siya is kabaelan tako ay mang-ikkan isnan kayat Apo Dios ya is layad tako ya is mangtekan tako ay mangtena isnan am-in ay ikkan tako. <sup>8</sup> Isonga adika mabab-ain ay mangipanekneknek isnan maipanggep ken Jesus ay Apo tako. Ya adika omeg-egyat wenna mabab-ain

ay manggagayyem ken sak-en olay maibabalodak tay nan naibalodak et gapo isnan nangibagbagaak isnan maipanggep ken siya. Nodi lak-amem nan ligat ay domatdatdateng ken datako gapo isnan mangibagbagaan tako isnan maipanggep ken Kristo tay si Apo Dios nan mangipapapigsa ken sik-a.

*Nan Gawigawis Ay Inikkan Apo Dios Ay Pala Ken Datako*

<sup>9</sup> Nan inikkan Apo Dios ken datako et insalakana datako ya kayatna ay toladen tako nan gawis ay ogalina. Ngem isnan nangisalakanan Apo Dios ken datako et baken nan kinagawis tako is gapona tay kolang pay nan kinagawis tako tay managbasol tako. Nodi insalakana datako tay siya nan gandatna gapo isnan layad ya anosna ken datako. Ninemnemna id sang-asang-adom ay awnitna ited si Jesu Kristo ay ibadangna ken datako. <sup>10</sup> Et natongpal nan badangna tay inmali si Jesu Kristo isnan batawa ay nangisalakan ken datako. Gapo isnan inikkana et inabakna nan tetey ya inpagtekna isnan gawis ay damag ay wada nan biyag ay maid patenggana. <sup>11</sup> Napiliyak ay esay apostolis Kristo ay ibab-aana ta ibagbagak san deey ay gawis ay damag. Ibagbagak nan kayat Apo Dios ay maibaga ya it-itdok ay osto nan gawis ay soloten tako. <sup>12</sup> Siya di nan gapo ay palpaligaten nan adi mamati sak-en. Ngem olay. Maid bainko gapo isdi tay getkek si Apo Dios ay taltalkek. Getkek abes ay kabaelana ay mang-ay-ayowan ken sak-en isnan am-in ay intalekna ay engganay omdan nan agew ay banagena datako ay ipogaw.

<sup>13</sup> Timoteo, nemnemnemem nan tet-ewa ay mait-itdo ay inbagbagak ken sik-a tasiyay ik-ikkam abes ya adi makmaksayan koma nan gawis ay pammatim ya nan mangipap-ailaam isnan layadmo isnan iib-am tay siya dadi nan wada ken datako gapo isnan maitatapiyan tako

ken Jesu Kristo. <sup>14</sup>Gapo isnan kabaelan nan Ispirito Santo ay wada ken datako et makailam nan tet-ewa ay getkem ay maipanggep ken Jesu Kristo ay naitalek ken sik-a tapno maid masoksokatan.

<sup>15</sup>Getkem ay dinokogan nan adoado ay ipogaw ay mentetee id Asia sak-en. Et naitapi da Figelo ken Hermogenes. <sup>16-18</sup>Ngem si Onesiforo et egay kabab-ain ay nangbadbadang ken sak-en olay isnan naibabalodak. Namin ado ay pinagasingna sak-en. Isdin inmaliyana id isna Roma et nang-anap ay dagos danat datngan sak-en. Getkenyo met nan badangna ken sak-en id kasin id Efeso. Sapay koma ta badbadbadangan Apo Dios daida ay sinbaey. Ya maseg-ang koma si Apo Dios ken siya isnan agew ay mangbanagana isnan ipogaw.

## 2

### *Masapol Ay An-anosan Nan Mamati Nan Ligat*

<sup>1</sup>Gapo isnan inbagbagak isnan solat ay naay, anakko, papigpigsuem pay nan pammatim tay badbadbadangan Jesu Kristo sik-a gapo isnan maitatapiyam ken siya. <sup>2</sup>Nan sigod ay dindinngem ay it-itdok ay dinngen met laeng nan kaipoipogaw et siya dadi nan itdom isnan teken ay ipogaw ay matalek tapno daida nan mangitoltoloy ay men-itdo isnan tapin di ipogaw.

<sup>3</sup>Masapol ay adika omegyat ay manglak-am isnan ligat gapo isnan mangsolsolotam ken Jesu Kristo. Toladem nan ikkan nan gawis ay soldado <sup>4</sup>tay nan ikkana et laydena ay mang-ik-ikkan ay gawis isnan ipaik-ikkan nan apona tapno mapnek nan apona ken siya. Isonga no wada nan ipaikkan nan apona ken siya et adi om-omey isnan teken ay obla. <sup>5</sup>Nan esay pagbasalan et nan menlomba tay adi makaganab isnan ligalo no adina patiyen nan bilin isnan lomba. <sup>6</sup>Naay pay di esa. Nan ipogaw ay kagagetan ay

men-esek et siya nan men-apit omona. <sup>7</sup> Nemnemem ay gawis nan tolo ay pangngalig ay deey et badangan Jesu sik-a ta maawatam am-in.

<sup>8</sup> Ipasnekmo isnan nemnemmo nan naay ay maipanggep ken Jesu Kristo. Adim kalkalingkingan nan ninbalinana is ipogaw ay nagapo isdin si Ali David. Ya adim kalkalingkingan ay kasin natago isonga wada siya id wani ay mangbadbadang isnan ipogawna. Siya dadi nan ibagbagak isnan gawis ay damag. <sup>9</sup> Mapalpaligatak ay kanega ngawi ay ipogaw gapo tay ibagbagak nan gawis ay damag ay deey. Maibabalodak ngem olay tay adi mabalin ay maibalod nan kalin Apo Dios. <sup>10</sup> Isonga olay no mapalpaligatak et adiyak sakiten tay kayatko ay ipagtek nan maipanggep ken Apo Dios isnan ipogaw ay pilpiliyena tapno mamatida ta maisalakanda ya matagotagoda ken Apo Dios ay eng-enggana gapo isnan inikkan Jesu Kristo.

<sup>11</sup> Tet-ewa nan naay ay makwani.

“No adi tako imotan nan biyag tako isnan mangsolsolotan tako ken siya et awnit tako matagotago ken siya ay eng-enggana. <sup>12</sup> No adi tako maom-oma ay mang-an-anos isnan ligat awnit tako men-ali ay mangbadbadang ken Jesu Kristo. Ngem no is-isot tako nan mangtekan tako ken siya et awnitna abes adyan datako. <sup>13</sup> Matalek ay pilmi si Kristo tay adi mabalin ay masokatan nan nemnemna ay olay no masokasokat nan nemnem tako.”

*Nan Tapin Di Gawis Ay Masapol Ay Ik-ikkan Di Mamati*

<sup>14</sup> Itoltoloymo ay mangipanemnemnem isnan kink-inwanik isnan ipogaw ay bagbagaam ta adida kalkalingkingan. Ibilinmo ken daida isnan ngadan Apo Dios ta adida makisongsongbat isnan adi masilbi ay kankanan di ipogaw. Tay nan kaneg todi ay kali et paaddawiyena nan ipogaw isnan mangsolsolotana ken Kristo. <sup>15</sup> Ipatatmo

ay mang-ik-ikkan isnan kayat Apo Dios tapno men-galalasing siya ken sik-a. Tay no kaneg da tona nan ikkam et kanegmo nan ipogaw ay men-ob-obla ay maid kabainana isnan ik-ikkana tay ostoosto nan mangibagba-gaam isnan tet-ewa ay kalin Apo Dios.

<sup>16</sup> Adika maitaptapi ay makikalkali isnan mait-itdo ay maid polos paayna ken Apo Dios. Tay nan kankanana di ipogaw ay kaneg todi et ipaaddaaddawina nan ipogaw isnan gawis ay layden Apo Dios ay maik-ikkan. <sup>17</sup> Ngawi di ay kaneg nan esay sakit ay mangdonot isnan awak nan ipogaw. Nan doway ipogaw ay men-it-itdo ay kaneg todi et da Himeneo ken Fileto. <sup>18</sup> Dinokoganda nan tet-ewa tay kankananda en epdas et natago nan mamati gapo isnan balo ay biyagda isonga adida kasin matago no mateyda. Isonga golgolowenda nan pammatin nan tapin di ipogaw. <sup>19</sup> Ngem am-in ay kankanana Apo Dios et tet-etet-ewa ay adi masokasokat ay kaneg nan dakkal ay bato ay maid makaiwedwed. Et kankanana ay getkena nan tet-ewa ay maitatapi ken siya. Ya kankanana abes en no kanam en esaka ay maitatapi ken siya et masapol ay adim ik-ikkan nan ngawi.

<sup>20</sup> Timoteo, nemnemem na. Isnan dakedake ay baey et wada nan nateketeken ay maos-osal. Baken kedkedeng nan nangina ay nasapo ay nagapo isnan balitok ngem wada nan nasapo ay nagapo isnan kaiw ya isnan lota. Wada nan os-osalenda isnan napateg ay maikkan ya wada nan os-osalenda isnan baken napateg. <sup>21</sup> Timoteo, siya na nan kayatko ay kanan isnan pangngalig ay naay. Kaneg tako nan maos-osal. No layden tako ay kaneg tako nan maosal isnan napateg ay maikkan ay pala ken Kristo et masapol ay adi tako ik-ikkan nan ngawi. No kaneg todi nan ikkan tako et nadalos tako et mabalin ay osalen nan Apo tako datako isnan kompolmi ay gawis ay kayatna.

<sup>22</sup> Isonga dokogam, Timoteo, nan adoado ay ngawi ay kaykayat nan bababallo. Ipasnekmo isnan nemnemmo ay mang-ik-ikkan isnan gawis ya mangipapigsa isnan pammatim ya manglaylayad isnan ib-am. Ya ipos-am nan nemnemmo isnan nemnem di ib-am ay mamati ay menpabadang ken Kristo ay maid mabainanda ken siya.

<sup>23</sup> Kasinek nan kinwanik id kawni. Dokogam nan songbat ay maid silbina ay kankanan nan ipogaw ay adi mamati ken Apo Dios tay getkem ay liget nan padatengenda.

<sup>24</sup> Tay nan ipogaw ay menpabaa ken Kristo et masapol ay adi makisongsongbat nodi naanos isnan am-in ay ipogaw ya gawigawis nan men-it-itdowana. Adina layden ay men-ibab-aes isnan ngawi ay ikkan nan ipogaw ken siya.

<sup>25</sup> Nodi an-anosana ay mangpadas ay mangpaosto isnan nemnem nan mang-ap-apos ken siya ta baleng badangan Apo Dios daida ta ibabawida nan ngawi ta nan tet-ewa nan patiyenda. <sup>26</sup> No patiyenda nan tet-ewa et malopsotda isnan kaneg biton Satanas tay siya di nan mentetean nan adi mamati ta ipaik-ikkan Satanas ken daida nan kayatna.

### 3

#### *Nan Kaneg Nan Ipogaw Ay Aginsosolot Ken Apo Dios*

<sup>1</sup> Masapol ay maawatam na. Isnan timpo ay nganngani ay omali kasin si Kristo ay makwani en kaodiyen ay timpo et omado nan maik-ikkan ay mangpaligat isnan ipogaw ay mamati. <sup>2</sup> Tay nan adi mamati et awnit kedeng nan awakda is nemnemnemenda. Is bomaknanganda nan pilmi ay an-anapenda dadapay men-et-etek. Asiasi nan kankananda. Adida patiyen nan bilin nan napowanda ya adida getken ay men-iyaman. Maid polos ogalin Apo Dios is solotenda. <sup>3</sup> Kanegda baken ipogaw tay adida getken ay manglayad isnan an-akda wenna isnan napowanda. No waday makaligtanda et adida kalkalingkingan nan

ligetda. Adida getken ay mangtena isnan ikkanda dada-pay makedse ay pilmi. Kaliligetda nan gawis. <sup>4</sup> Adida matalek ay ipogaw. No waday ilaenda is kaaapalda et adida nemnemen no gawis wenno baken. Apedda ipapati ay en mang-ala. Baken si Apo Dios is laydenda nodi nan kaykayatda nan kagagasingda. <sup>5</sup> Olay kankananda en mamatida ken Apo Dios ngem adida polos paayen nan kabaelana ay mangipagawis ken daida. Isonga dokogam nan ipogaw ay kaneg da todi.

<sup>6</sup> Wada ken daida nan om-omey isnan bab-aeay ay manggaygayem isnan kabaey ta waday mamati isnan it-itdoda. Ik-ikkanda dadi tapno maawis nan bababai ay nalaka ay madologan. Siya dadi nan bababai ay nagolo nan nemnemda gapo isnan adoado ay basolda. <sup>7</sup> Dadat nalaka ay maawis isnan kompolmi ay dengdengngenda ngem adida makaawat isnan tet-ewa ay mait-itdo.

<sup>8</sup> Nan aginsosolot ken Kristo et kanegda din da Janes ken Jambres tay inap-aposda din si Moses id kasikasin. Nan aginsosolot et ap-aposenda abes nan tet-ewa ay magapgapo ken Apo Dios. Asiasi nan nemnemda ya baken polos tet-ewa nan pammatida. <sup>9</sup> Ngem adi mabayag dat getken am-in nan ipogaw nan ngawi ay ik-ikkanda ay kaneg din inommat ken Janes yas Jambres.

### *Itoltoloy Tako Ay Mamati Olay No Mapalpaligatan Tako*

<sup>10</sup> Ngem sik-a Timoteo, gawis nan mangtekam isnan kaipogawko tay nang-il-ilaka. Getkem nan it-itdok ya nan ik-ikkak ya nan gandatko isnan biyagko. Getkem ay sigod nan pammatik ya nan layadko isnan iib-ak ay ipogaw ya nan anosko olay ngan nan om-ommat ken sak-en. <sup>11</sup> Getkem abes nan nangpaligatanda ken sak-en id Antiokia ya id Iconio ya id Listra. Ngem insalakan Apo



Dios sak-en. <sup>12</sup> Tet-etet-ewa ay nan am-in ay manglay-layad ay mangsolsolot isnan gawis ay ogalin Jesus gapo tay maitatapida ken siya et palpaligaten nan adi mamati daida. <sup>13</sup> Dapay nan ipogaw ay ngawi ya nan menkamkam-pot ay men-it-itdo et am-amed omad-ado nan ngawi ay ik-ikkanda. Al-allilawenda nan ib-ada ya maitaptapida gedan ay maallilaw.

<sup>14</sup> Ngem sik-a, Timoteo, itoltoloymo ay mamati isnan am-in ay inad-adalmo ya pinatim tay gawis nan nangtekam isnan kaipoipogaw ay nangisolsolo ken sik-a. <sup>15</sup> Enggana isdin kaongam et getkem nan kalin Apo Dios ay naisolat id kasikasin. Siya na nan nangtekam isnan osto tapno maisalakanka gapo isnan mamatiam ken Jesu Kristo. <sup>16</sup> Tay am-in nan naisolat ay kalin Apo Dios et nagapo ken siya. Isonga mapamapaay ken datako tay siya nan mangipagpagtek ken datako isnan tet-ewa ay maipanggep ken Apo Dios ya nan kayatna. Ibagbagana nan ngawi ta baken di is itoltoloy tako ay ik-ikkan. Ipagpagtekna ken datako nan am-in ay ikkan tako tapno gomawgawgawis nan ogali tako. <sup>17</sup> Ibagbagana dadi tapno maid menkolangan tako ay mamati tapno mabalin ay ikkan tako nan gawis ay kayat Apo Dios.

## 4

### *Nan Tapin Di Inbilin Pablo Ken Timoteo*

<sup>1</sup> Naay nan tapin di ibilinko ken sik-a Timoteo. De-dengngen Apo Dios ya si Jesu Kristo ay awnit omali ay mentolay ay mangibanag isnan ipogaw ay matatago ya natey. <sup>2</sup> Kanak ken sik-a en ipapatim ay mangibagbaga isnan kalin Apo Dios isnan ipogaw no laydenda ay mang-denge wenno adi. Ipagtekmo nan baken gawis ay ik-ikkanda ta nemnemenda tapno ibabawida. Ibagam abes nan masapol ay ikkanda tapno gawis nan mangsolotanda

ken Kristo. Adika isalsaldeng ay men-it-itdo dakapay an-an-anosan nan am-in. <sup>3</sup> Tay awnit domateng nan timpo ay adyan nan ipogaw ay mangdenge isnan tet-ewa ay maisolo ay magapo ken Apo Dios. Nodi laydenda no waday men-itdo ken daida is adoado ay mait-itdo ay kayatda ay dengngen. <sup>4</sup> Dokoganda nan tet-ewa ay maitdo ay dindingeda ta nan baken tet-ewa ay is-istolya ay maid silbina nan patiyenda.

<sup>5</sup> Ngem sik-a Timoteo, masapol ay nemnemem ay ostoosto nan am-in ay ikkam. Adika omeg-egyat isnan ligat. Itoltoloymo ay om-omey ay mangibagbaga isnan maipanggep ken Jesus ta waday mamati ken siya. Itoltoloymo ay mang-ik-ikkan isnan oblam ay pala ken Kristo engganay makwas. <sup>6</sup> Tay sak-en et nganngani ay taynak nan batawa. Ngem olay no mateyak tay maited nan biyagko ken Apo Dios tay siya nan kakwa ken sak-en. <sup>7</sup> Kinwasko nan ipaik-ikkan Apo Dios ken sak-en olay naligaligat ay kaneg gobat. Inik-ikkak ay gawis ya egayak sinoksokatan nan tet-ewa ay maipanggep ken Kristo is olay teeteen. <sup>8</sup> Isonga wada nan indolin Jesus ay Apo tako ay iligalona ken sak-en gapo tay osto nan mangsolsolotak ken siya. Tay si Jesus nan mangbanag isnan ipogaw ay ostoosto. Bakenak kedeng is mangganab isnan ligalo isnan agew ay mangbanagana isnan ipogaw nodi am-in ay mangkayat isnan kasin omaliyan Jesus et maitapida ay maagtan.

<sup>9</sup> Ipatatmo ay omali isna ay adi mabayabayag. <sup>10</sup> Tay tinaynan Demas sak-en gapo tay nan wada isnan batawa nan pilmi ay nemnememena id wani. Inmey siya id Tesalonica. Inmey abes si Cresente id Galacia ya si Tito et inmey id Dalmacia. <sup>11</sup> Kedkedeng si Lucas is wada ken sak-en id wani. No omalika dakat dag-osen si Marcos ta mangbadang. <sup>12</sup> Inpa-eyko si Tikico id Efeso. <sup>13</sup> No

omalika dakat dag-osen nan obolkotko ay tinaynak id Troas ken Carpo. Itapim nan kalibloliblok ya am-amed nan solsolatko.

<sup>14</sup> Si Alejandro ay bomebesa et adoado nan inik-ikkana ay nanggolgolo isnan it-itdok. Ngem awnit dosaen Apo Dios siya gapo isnan inik-ikkana. <sup>15</sup> Makailam siya tay dadama nan nang-ap-aposana isnan ibagbaga tako ay maipanggep ken Kristo.

<sup>16</sup> Isnan damo ay nangbanagan nan iRoma ken sak-en et maid nangbadbadang ken sak-en isnan insongsongbatko. Nangtaynan am-in nan iib-ak. Sapay koma ta adi dosaen Apo Dios daida isnan nang-ikkananda isdi. <sup>17</sup> Ngem egay nangtaytaynan si Jesu Kristo. Pinapigsana sak-en isonga inbagbagak ay gawis am-in nan maipanggep ken siya ta dengngen nan adoado ay ipogaw ay baken Judio. Nangbadang si Jesus ay nangilisi ken sak-en isnan nganngani ay pomateyanda. <sup>18</sup> Ya getkek ay olay sino ay ommat ay kaeegyat et badbadbadangan Jesus sak-en et olay no pateyenda sak-en tay maitapiyak ken siya isnan mentolayana id daya. Sapay koma ta madaydaydayaw siya ay eng-enggana. Sapay koma ta matongpal.

<sup>19</sup> Komosta ken Akila ya si asawana ay Priscila. Komosta abes ken Onesiforo ya nan am-in ay pamilyana.

<sup>20</sup> Nataynan si Erasto id Corinto et si Trofimo et tinaynak id Mileto tay masaksakit.

<sup>21</sup> Ipatatmo ay omali isna sapay pinag-andap. Da Eubulo, Pudente, Lino ya si Claudia ya am-in ay mamati ay wada isna et pakomostaanda gedan dakayo issa.

<sup>22</sup> Sapay koma ta kanayon ay wada si Kristo ken sik-a ya likliknaenyo abes nan badang ya layadna.

Kedeng dana is ibagak.

## Kalin Apo Dios

New Testament in Kankanay, Northern

copyright © 1984 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Kankanay, Northern

Translation by: Wycliffe Bible Translators

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

### Copyright Information

© 1984, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Kankanay, Northern

**© 1984, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

